

CAI  
BD  
TIBIS

Background notes

Aide-mémoire





CAI  
BD  
-71B/5

CONSEIL CONSULTATIF DES DISTRICTS BILINGUES

BILINGUAL DISTRICTS ADVISORY BOARD

Aide-mémoire pour la conférence de presse

Background notes for the press conference



- A. Langue maternelle, au Canada et par province, selon le recensement de 1961.  
Mother tongue, in Canada and by province, as per 1961 census.
- B. Recommandations du Conseil consultatif des Districts bilingues.  
Recommendations of the Bilingual Districts Advisory Board.
- C. Districts bilingues fédéraux recommandés:  
(par province, avec statistiques de la population totale et de la minorité.)  
Recommended federal bilingual districts:  
(by province, with statistics of the total population and of the minority.)
- D. Districts bilingues fédéraux pour considération après 1971:  
(par province, avec statistiques de la minorité de langue maternelle française).  
Federal bilingual districts for consideration after 1971: (by province, with statistics of the french mother tongue minority).
- E. Districts recommandés: répartition procentuelle des minorités de langue maternelle française.  
Recommended districts: percentage distribution of minorities of french mother tongue.
- F. Districts recommandés: répartition numérique des minorités de la langue maternelle française.  
Recommended districts: numerical distribution of minorities of french mother tongue.
- G. District recommandé: répartition procentuelle des minorités de langue maternelle anglaise.  
Recommended district: percentage distribution of minorities of english mother tongue.
- H. District recommandé: répartition numérique des minorités de langue maternelle anglaise.  
Recommended district: numerical distribution of minorities of english mother tongue.





- I. Districts à considérer après 1971: Répartition procentuelle des minorités de langue maternelle française en 1961.

Districts for consideration after 1971: Percentage distribution of minorities of french mother tongue in 1961.

- J. Districts à considérer après 1971: répartition numérique des minorités de langue maternelle française en 1961.

Districts for consideration after 1971: numerical distribution of french mother tongue in 1961.

- K. Nouveau-Brunswick: langue maternelle française par divisions de recensement.

New Brunswick: french mother tongue by census divisions.

- L. Québec: langue maternelle anglaise par divisions de recensement.

Québec: english mother tongue by census divisions.

- M. Villes importantes: langue maternelle française.

Major cities: french mother tongue.

- N. Tableau: langue maternelle au Canada et dans les provinces, selon le recensement de 1961.

Synopsis: mother tongue in Canada and in the provinces, as per 1961 census.

- O. Renseignements administratifs

- P. Administrative information





A.

Langue maternelle, au Canada et par province, selon le recensement de 1961.

Mother tongue, in Canada and by province, as per 1961 census.

	<u>total</u>	<u>française</u> <u>french</u>	<u>%</u>
Canada	18,238,247	5,123,151	28.1
Terre-neuve Newfoundland	457,853	3,150	0.7
Ile-du-Prince-Edouard Prince-Edward Island	104,629	7,958	7.6
Nouvelle-Ecosse Nova Scotia	737,007	39,568	5.4
Nouveau-Brunswick New Brunswick	597,936	210,530	35.2
Ontario	6,236,092	425,302	6.8
Manitoba	921,686	60,899	6.6
Saskatchewan	925,181	36,163	3.9
Alberta	1,331,944	42,276	3.2
Colombie-britannique British Columbia	1,629,082	26,179	1.6
Yukon	14,628	443	3.0
Territoires du nord-ouest North-West Territories	22,998	994	4.3

	<u>total</u>	<u>anglaise</u> <u>english</u>	<u>%</u>
Québec	5,259,211	697,402	13.3



B.

Recommandations du Conseil consultatif des Districts bilingues.

Recommendations of the Bilingual Districts Advisory Board.

nombre de	<u>districts recommandés</u>	<u>districts pour consi-</u> <u>dération après 1971</u>
number of	<u>recommended districts</u>	<u>districts for consi-</u> <u>deration after 1971</u>
Canada	37	24
Terre-neuve Newfoundland	1	1
Ile-du-Prince-Edouard Prince-Edward Island	1	-
Nouvelle-Ecosse Nova Scotia	2	1
Nouveau Brunswick New Brunswick	la province entière the whole province	
Québec	la province entière the whole province	
Ontario	12	3
Manitoba	8	5
Saskatchewan	7	6
Alberta	3	3
Colombie-britannique British Columbia	1	4
Territoires du nord-ouest North-West Territories	-	1
Yukon	-	-





C.

Districts bilingues fédéraux recommandés:(par province, avec statistiques de la population totale  
et de la minorité.)Recommended federal bilingual districts:(by province, with statistics of the total population and  
of the minority.)

	<u>population totale</u>	<u>minorité française</u>	<u>%</u>
	<u>total population</u>	<u>french minority</u>	
<u>Terre-neuve</u>			
<u>Newfoundland</u>			
1. Port au Port	5,700	749	13.1
<u>Ile-du-Prince-Edouard</u>			
<u>Prince-Edward Island</u>			
1. Egmont	31,702	6,555	20.6
<u>Nouvelle-Ecosse</u>			
<u>Nova Scotia</u>			
1. Antigonish-Inverness-Richmond	44,452	11,150	25.2
2. Digby-Yarmouth	43,602	15,302	35.1
<u>Nouveau-Brunswick</u>			
<u>New Brunswick</u>			
la province entière	597,936	210,530	35.2
the whole province			
<u>Ontario</u>			
1. Carleton	357,035	81,000	22.7





(Ontario)

2. Cochrane	95,666	44,147	46.0
3. Glengarry	19,217	9,133	47.5
4. Midland-Penetang	24,215	5,692	23.5
5. Prescott	27,226	22,491	82.6
6. Renfrew-Nipissing	118,784	30,037	25.3
7. Russell	20,892	16,166	77.4
8. Stormont	53,886	21,104	39.2
9. Sudbury	165,862	54,940	33.1
10. Timiskaming	50,971	13,617	26.7
11. Welland - Port Colborne	58,474	7,910	13.5
12. Windsor-Essex-Kent	253,459	30,244	11.9

Manitoba

1. Ellice-St-Lazare (Municipalité rurale - Rural Municipality)	1,294	727	56.5
2. Division scolaire de la Montagne Mountain School Division District	11,820	4,703	39.8
3. Division scolaire de la Rivière Rouge Red River School Division District	12,008	5,884	49.0
4. Division scolaire de la Seine Seine School Division District	14,173	6,587	46.4
5. Saint-Boniface	37,600	13,370	35.6
6. Saint-George-Powerview	2,998	1,145	38.2
7. Ste Rose (Municipalité rurale - Rural Municipality)	2,311	1,482	64.1
8. Division scolaire de la Prairie du Cheval blanc White Horse Plain School Division District	9,046	3,454	38.1

Saskatchewan

1. Assiniboia-Willow Bunch	5,424	1,389	25.6
2. Région de Battleford Battleford Region	16,609	1,860	11.2



(Saskatchewan)

3. Gravelbourg-Shaunavon	18,929	4,756	25.2
4. Région de Prince Albert			
Prince Albert Region	46,032	7,945	17.3
5. Prud'homme-Vonda	2,310	667	28.9
6. Storthoaks-Reciprocity-Antler			
	4,399	1,459	33.1
7. Zenon Park-Arborfield	4,053	961	23.7

Alberta

1. Donnelly-Falher-Girouxville-Peace River			
	20,111	6,214	30.9
2. Légal-Morinville-St-Albert			
	25,922	4,343	16.8
3. St-Paul-Bonnyville-Lac la Biche			
	27,458	8,311	30.2

Colombie-britannique

British Columbia

1. Coquitlam (Municipalité - Municipality) (Maillard- ville)	29,053	3,229	11.1
--	--------	-------	------

<u>population totale</u>	<u>minorité anglaise</u>	<u>%</u>
<u>total population</u>	<u>english minority</u>	

Québec

1. la province entière			
the whole province	5,259,211	697,402	13.3





D.

Districts bilingues fédéraux pour considération après 1971 (par prov  
avec statistique de la minorité de langue maternelle française).

Federal bilingual districts for consideration after 1971 (by province  
with statistics of the french mother tongue minority).

	<u>population totale</u>	<u>minorités françaises</u>	<u>%</u>
	<u>total population</u>	<u>french minorities</u>	
<u>Terre-neuve</u>			
<u>Newfoundland</u>			
1. Labrador (non organisé - unorganized)	9,427	901	9.6
<u>Nouvelle-Ecosse</u>			
<u>Nova Scotia</u>			
1. Pictou Town	4,534	229	5.0
<u>Ontario</u>			
1. Algoma District	111,408	13,244	11.9
2. Thunder Bay District	138,518	6,142	4.4
3. Winchester-Dundas	5,546	479	8.6
<u>Manitoba</u>			
1. Fort Garry	17,528	1,428	8.1
2. Saint-Vital	27,269	2,727	10.0
3. Thompson (approx)	3,449	218	6.3
4. Transcona	3,959	336	8.5
5. Winnipeg	265,429	7,496	2.8
<u>Saskatchewan</u>			
1. Région Laurier-Radville	2,012	573	28.6
Laurier-Radville Region			
2. Meadow Lake	5,527	652	11.8
3. Montmartre	2,105	509	24.3
4. Rocanville-Silverwood	3,147	347	11.0
5. St-Front-St-Brieux	3,513	781	22.2
6. St. Walburg-Paradise Hill	2,853	304	10.7





D.

Alberta

1. Beaumont	19,643	997	5.1
2. Edmonton	281,027	8,690	3.1
3. Hinton	3,959	336	8.5

Colombie-britannique

British Columbia

1. Dawson Creek	10,946	364	3.3
2. Port Alberni	11,560	552	4.8
3. Prince George	13,872	300	2.2
4. Terrace	5,940	172	2.9

Territoires-du-nord-ouest

1. Fort Smith	1,681	306	18.2
---------------	-------	-----	------



E.

Districts recommandés: répartition procentuelle des minorités de langue maternelle française.

Recommended districts: percentage distribution of minorities of french mother tongue.

	<u>%</u>	<u>minorités</u> <u>minorities</u>
<u>10% à/to 15%: 5 districts</u>		
Port au Port (T-N/Nfld)	13.1	749
Welland-Port Colborne (Ont)	13.5	7,910
Windsor-Essex-Kent (Ont.)	11.9	30,244
Région de Battleford (Sask.)		
Battleford Region	11.2	1,860
Coquitlam (C-b/B.C)	11.1	3,229
<u>15% à/to 20%: 2 districts</u>		
Région de Prince Albert (Sask.)		
Prince Albert Region	17.3	7,945
Légal-Morinville-St-Albert (Alta)	16.8	4,343
<u>20% à/to 25%: 4 districts</u>		
Egmont (I-P-E/P.E.I.)	20.6	6,555
Carleton (Ont.)	22.7	81,000
Midland-Penetang (Ont.)	23.5	5,692
Zenon Park-Arborfield (Sask.)	23.7	961
<u>25% à/to 30%: 6 districts</u>		
Antigonish-Inverness-Richmond (N-E/N.S.)	25.2	11,150
Renfrew-Nipissing (Ont.)	25.2	30,037
Timiskaming (Ont.)	26.7	13,617
Assiniboia-Willow Bunch (Sask.)	25.6	1,389
Gravelbourg-Shaunavon (Sask.)	25.2	4,756
Prud'homme-Vonda (Sask.)	28.9	667



(E)

30% à/to 40%: 11 districts

Digby-Yarmouth (N-E/N.S.)	35.1	15,302
Stormont (Ont.)	39.2	21,104
Sudbury (Ont.)	33.1	54,940
Division scolaire de la Montagne (Man.)		
Mountain school division District	39.8	4,707
Saint-Boniface (Man.)	35.6	13,370
St-George-Powerview (Man.)	38.2	1,145
Division scolaire de la Prairie du Cheval Blanc (Man.)		
White Horse Plain School division District	38.1	3,454
Storthoaks-Reciprocity-Antler (Sask.)	33.1	1,459
Donnelly-Falher-Girouxville-Peace River (Alta)	30.9	6,214
St-Paul-Bonnyville-Lac la Biche (Alta)	30.2	8,311
Nouveau-Brunswick (Province)		
New Brunswick	35.2	210,530

40% à/to 50%: 4 districts

Cochrane (Ont.)	46.1	44,147
Glengarry (Ont.)	47.5	9,133
Division scolaire de la Rivière Rouge (Man.)		
Red River school division District	49.0	5,884
Division scolaire de la Seine (Man.)		
Seine school division District	46.4	6,587

50% et plus/and over: 4 districts

Prescott (Ont.)	82.6	22,491
Russell (Ont.)	77.4	16,166
Elice-St-Lazare (Man.) (Municipalité rurale - Rural municipality)	56.4	727
Ste Rose (Man)	64.1	1,482





F.

Districts recommandés: répartition numérique des minorités de la langue maternelle française.

Recommended districts: numerical distribution of minorities of french mother tongue.

	<u>minorités</u> <u>minorities</u>	<u>%</u>
<u>100 à/to 1,000: 4 districts</u>		
1. Port au Port (T-N/Nfld.)	749	13.1
2. Ellice-St-Lazare (Man.) (Municipalité rurale - Rural municipality)	727	56.5
3. Prud'homme-Vonda (Sask.)	667	28.9
4. Zenon Park-Arborfield (Sask.)	961	23.7

1,000 à/to 2,500: 5 districts

1. St-George-Powerview (Man.)	1,145	38.2
2. Ste Rose (Man.)	1,482	64.1
3. Assiniboia-Willow Bunch (Sask.)	1,389	25.6
4. Région de Battleford (Sask.) Battleford Region	1,860	11.2
5. Storthoaks-Reciprocity-Antler (Sask.)	1,459	33.1

2,500 à/to 5,000: 5 districts

1. District scolaire de la Montagne (Man.) Mountain school division District	4,703	39.8
2. District scolaire de la Prairie du Cheval Blanc (Man.) White Horse Plain school division District	3,454	38.1
3. Gravelbourg-Shaunavon (Sask.)	4,756	25.2
4. Légal-Morinville-St-Albert (Alta)	4,343	16.8
5. <del>Equilibrium (O-B/S.C.)</del>	3,229	11.1

5,000 à/to 10,000: 9 districts

1. Egmont (I-P-E/P.E.I.)	6,555	20.6
2. Glengarry (Ont.)	9,133	47.5



(F)

(5,000 a/to 10,000): 9 districts

3. Midland-Penetang (Ont.)	5,692	23.5
4. Welland-Port Colborne (Ont.)	7,910	13.5
5. Division scolaire de la Rivière Rouge (Man.) Red River school division District	5,884	49.0
6. Division scolaire de la Seine (Man.) Seine school division District	6,587	46.4
7. Région de Prince Albert (Sask.) Prince Albert Region	7,945	17.3
8. Donnelly-Falher-Girouxville- Peace River (Alta)	6,214	30.9
9. St-Paul-Bonnyville-Lac la Biche (Alta)	8,311	30.2

10,000 à/to 15,000: 3 districts

1. Antigonish-Inverness-Richmond (N-E/N.S.)	11,150	25.2
2. Timiskaming (Ont.)	13,617	26.7
3. Saint-Boniface (Man.)	13,370	35.6

15,000 à/to 20,000: 2 districts

1. Digby-Yarmouth (N-E/N.S.)	15,302	35.1
2. Russell (Ont.)	16,166	77.4

20,000 à/to 25,000: 2 districts

1. Prescott (Ont.)	22,491	82.6
2. Stormont (Ont.)	21,104	39.2

25,000 à/to 30,000: 1 district

1. Renfrew-Nipissing (Ont.)	30,037	25.2
-----------------------------	--------	------

30,000 à/to 40,000: 1 district

1. Windsor-Essex-Kent (Ont.)	30,244	11.9
------------------------------	--------	------





(F)

40,000 à/to 50,000: 1 district

1. Cochrane (Ont.)	44,147	46.1
--------------------	--------	------

50,000 et plus/and over: 3 districts

1. Nouveau-Brunswick (province) New Brunswick	210,530	35.2
2. Carleton (Ont.)	81,000	22.7
3. Sudbury (Ont.)	54,940	33.1



G.

District recommandé: répartition procentuelle des minorités de  
langue maternelle anglaise.

Recommended district: percentage distribution of minorities of  
english mother tongue.

10% à/to 15%: 1 district

Québec (province)

%

minorités  
minorities

13.3

697,402



H.

District recommandé: répartition numérique des minorités de  
langue maternelle anglaise.

Recommended district: numerical distribution of minorities of  
english mother tongue.

	<u>minorités</u> <u>minorities</u>	<u>%</u>
<u>50,000 et plus/and over: 1 district</u>		
Québec (province)	697,402	13.3





## I.

Districts à considérer après 1971: Répartition procentuelle des  
minorités de langue maternelle française en 1961.

Districts for consideration after 1971: Percentage distribution of  
minorities of french mother tongue in 1961.

	%	<u>minorités</u> <u>minorities</u>
<u>moins de/less than 10%: 16 districts</u>		
1. Labrador (non organisé) (T-N/Nfld.)	9.6	901
2. Pictou (N-E/N.S.)	5.0	229
3. Thunder Bay (Ont.)	4.4	6,142
4. Winchester-Dundas (Ont.)	8.6	479
5. Fort Garry (Man.)	8.1	1,428
6. Saint-Vital (Man.)	10.0	2,727
7. Thompson (Man.)	6.3	218
8. Transcona (Man)	5.6	797
9. Winnipeg (Man.)	2.8	7,496
10. Beaumont (Alta)	5.1	997
11. Edmonton (Alta)	3.1	8,690
12. Hinton (Alta)	8.5	336
13. Dawson Creek (C-b/B.C.)	3.3	364
14. Port Alberni (C-b/B.C.)	4.8	552
15. Prince George (C-b/B.C.)	2.2	300
16. Terrace (C-b/B.C.)	2.9	172

plus de/over 10%: 8 districts

1. Algoma (Ont.)	11.9	13,244
2. Région Laurier-Radville (Sask.) Laurier-Radville Region	28.6	573
3. Meadow Lake (Sask.)	11.8	652
4. Montmartre (Sask.)	24.3	509
5. Rocanville-Silverwood (Sask.)	11.0	347
6. St-Front-St-Brieux (Sask.)	22.2	781
7. St. Walburg-Paradise Hill (Sask.)	10.7	304
8. Fort Smith (T-N-O/N.W.T.)	18.2	306



J.

Districts à considérer après 1971: répartition numérique des  
minorités de langue maternelle française en 1961.

Districts for consideration after 1971: numerical distribution  
of french mother tongue in 1961.

	<u>minorités</u> <u>minorities</u>	<u>%</u>
<u>100 à/to 1,000: 18 districts</u>		
1. Labrador (non organisé) (T-N/Nfld.) unorganized	901	9.6
2. Pictou (N-E/N.S.)	229	5.0
3. Winchester-Dundas (Ont.)	479	8.6
4. Thompson (Man.)	218	6.3
5. Transcona (Man.)	797	5.6
6. Région Laurier-Radville (Sask.) Laurier-Radville Region	573	28.6
7. Meadow Lake (Sask.)	652	11.8
8. Montmartre (Sask.)	509	24.3
9. Rocanville-Silverwood (Sask.)	347	11.0
10. St-Front-St-Brieux (Sask.)	781	22.2
11. St. Walburg-Paradise Hill (Sask.)	304	10.7
12. Beaumont (Alta)	997	5.1
13. Hinton (Alta)	336	8.5
14. Dawson Creek (C-b/B.C.)	364	3.3
15. Port Alberni (C-b/B.C.)	552	4.8
16. Prince George (C-b/B.C.)	300	2.2
17. Terrace (C-b/B.C.)	172	2.9
18. Fort Smith (T-N-O/N.W.T.)	306	18.2

1,000 à/to 2,500: 1 district

1. Fort Garry (Man.)	1,428	8.1
----------------------	-------	-----

2,500 à/to 5,000: 1 district

1. Saint-Vital (Man.)	2,727	10.0
-----------------------	-------	------





(J)

5,000 à/to 10,000: 3 districts

1. Thunder Bay (Ont.)	6,142	4.4
2. Winnipeg (Man.)	7,496	2.8
3. Edmonton (Alta)	8,690	3.1

10,000 et plus/and over: 1 district

1. Algoma (Ont.)	13,244	11.9
------------------	--------	------



K.

Nouveau-Brunswick

New Brunswick

-minorités de langue maternelle française, avec statistiques  
et pourcentages, par divisions de recensement.

-french mother tongue minorities, with statistics and percentages,  
by census divisions.

<u>Divisions</u>	<u>population totale</u> <u>total population</u>	<u>minorités</u> <u>minorities</u>	<u>%</u>
Albert	12,485	150	1.2
Carleton	23,507	273	1.2
Charlotte	23,285	716	3.1
Gloucester	66,343	56,555	85.2
Kent	26,667	21,836	81.9
Kings	25,908	217	0.8
Madawaska	38,983	36,732	94.2
Northumberland	50,035	13,346	26.7
Queens	11,640	553	4.8
Restigouche	40,973	24,975	61.0
St. John	89,251	5,955	6.7
Sunbury	22,796	2,400	10.5
Victoria	19,712	7,393	37.5
Westmorland	93,679	37,940	40.5
York	52,672	1,489	2.8

Nouveau-Brunswick (prov.) 597,936 210,530 35.2

New Brunswick



L.

Québec

-minorités de langue maternelle anglaise, avec statistiques  
et pourcentages, par divisions de recensement.

-english mother tongue minorities, with statistics and percen-  
tages, by census divisions.

<u>Divisions</u>	<u>population totale</u> <u>total population</u>	<u>minorités</u> <u>minorities</u>	<u>%</u>
Abitibi	108,313	4,262	3.9
Argenteuil	31,830	9,690	30.4
Arthabaska	45,301	307	0.7
Bagot	21,390	110	0.5
Beauce	62,264	300	0.5
Beauharnois	49,667	2,713	5.5
Bellechasse	26,054	94	0.4
Berthier	27,325	179	0.7
Bonaventure	42,962	6,093	14.2
Brome	13,691	7,175	52.4
Chambly	146,745	35,164	24.0
Champlain	111,953	3,338	3.0
Charlevoix	31,012	197	0.6
Châteauguay	34,042	10,161	29.8
Chicoutimi	157,196	4,693	3.0
Compton	24,410	4,912	20.1
Deux-Montagnes	32,837	5,886	17.9
Dorchester	34,711	473	1.4
Drummond	58,220	2,423	4.2
Frontenac	30,600	331	1.1
Gaspé	74,341	8,350	11.2





(Québec)

Hull	129,111	10,841	16.1
Huntingdon	14,752	3,991	40.0
Iberville	18,080	477	2.6
Joliette	44,969	306	1.3
Kamouraska	27,138	84	0.3
Labelle	29,084	211	0.7
Lac-St-Jean	105,230	1,051	1.0
Laprairie	31,157	4,174	13.4
L'Assomption	39,440	1,931	4.9
Lévis	51,842	444	0.9
L'Islet	24,798	68	0.3
Lotbinière	30,234	868	2.9
Maskinongé	21,274	110	0.5
Matane	70,664	449	0.6
Mégantic	57,400	1,652	2.9
Missisquoi	29,526	6,328	21.4
Montcalm	18,766	1,055	5.6
Montmagny	26,450	80	0.3
Montmorency	25,708	823	3.2
Montreal & Jesus Islands			
Iles de Montréal et Jésus	1,872,437	436,606	23.3
Napierville	11,216	120	1.1
Nicolet	30,827	110	0.4
Papineau	32,697	4,228	12.9
Pontiac	19,947	10,979	55.0
Portneuf	50,711	1,853	3.7
Québec	331,307	14,243	4.3
Richelieu	38,565	643	1.7
Richmond	42,232	5,337	12.6
Rimouski	65,295	386	0.6
Rouville	25,979	3,504	13.5
Saguenay	81,900	8,651	10.6
Shefford	54,963	4,935	9.0



(Québec)

Sherbrooke	80,490	11,344	14.1
Soulanges	10,975	388	3.5
Stanstead	36,095	8,318	23.0
St-Hyacinthe	44,993	338	0.8
St-Jean	38,470	3,950	10.3
St-Maurice	109,873	3,386	3.1
Témiscamingue	60,288	6,440	10.7
Témiscouata	69,318	291	0.4
Terrebonne	102,275	8,143	8.0
Vaudreuil	28,681	6,784	23.7
Verchères	25,697	1,954	7.6
Wolfe	18,335	411	0.3
Yamaska	16,058	56	0.3

Québec (province)	5,259,211	697,402	13.3
-------------------	-----------	---------	------



M.

Villes importantes

Major cities

-minorités de langue maternelle française, avec statistiques et pourcentages, selon le recensement de 1961.

-french mother tongue minorities, with statistics and percentages, as per 1961 census.

	<u>population totale</u>	<u>minorités</u>	<u>%</u>
	<u>total population</u>	<u>minorities</u>	
Halifax (N-E/N S)	92,511	3,666	4.0
St-Jean (N-B/N B) St. John	55,153	3,852	7.0
Ottawa (Ont.)	268,206	56,882	21.2
Toronto (Ont.)	672,407	13,538	2.0
Winnipeg (Man.)	265,429	7,496	2.8
Regina (Sask.)	112,141	1,897	1.7
Saskatoon (Sask.)	95,526	1,764	1.8
Edmonton (Alta)	281,027	8,690	3.1
Calgary (Alta)	249,641	3,212	1.3
Vancouver (C-b/B C)	384,522	5,183	1.3
Victoria (C-b/B C)	54,941	773	1.4

-minorités de langue maternelle anglaise, avec statistiques et pourcentages, selon le recensement de 1961.

-english mother tongue minorities, with statistics and percentages, as per 1961 census.

	<u>population totale</u>	<u>minorités</u>	<u>%</u>
	<u>total population</u>	<u>minorities</u>	
Québec (Québec)	171,979	6,048	3.5
Montréal (Québec)	1,191,062	203,562	17.1





N.

Tableau: langue maternelle au Canada et dans les provinces,  
selon le recensement de 1961.

Synopsis: mother tongue in Canada and the provinces, as per  
1961 census.

	population totale total population	minorité française totale total french minority	minorité anglaise totale total english minority	minorité française totale population totale total french minority total population	minorité anglaise totale population totale total english minority total population
Terre-neuve Newfoundland	457,853	3,150		0.7%	
Ile-du-Prince-Edouard Prince Edward Island	104,629	7,958		7.6%	
Nouvelle-Ecosse Nova Scotia	737,007	39,568		5.4%	
Nouveau-Brunswick New Brunswick	597,936	210,530		35.2%	
Québec	5,259,211		697,402		13.3%
Ontario	6,236,092	425,302		6.8%	
Manitoba	921,686	60,899		6.6%	
Saskatchewan	925,181	36,163		3.9%	
Alberta	1,331,944	42,276		3.2%	
Colombie-britannique British Columbia	1,629,082	26,179		1.6%	
Yukon	14,628	443		3.0%	
Territoires-du-Nord-Ouest Northwest Territories	22,998	994		4.3%	
Canada	18,238,247	5,123,151		28.1%	



	population totale des districts recommandés total population of recommended districts	minorité française totale des districts recommandés total french minority of recommended districts	minorité anglaise totale des districts recommandés total english minority of recommended districts	minorité franç. districts population totale districts districts french minority districts total population
Terre-neuve Newfoundland	5,700	749		13.1%
Ile-du-Prince-Edouard Prince Edward Island	31,702	6,555		20.7%
Nouvelle-Ecosse Nova Scotia	88,054	26,452		30.0%
Nouveau-Brunswick New Brunswick	597,936	210,530		35.2%
Québec	5,259,211		697,402	
Ontario	1,245,687	336,481		27.0%
Manitoba	91,250	37,352		41.0%
Saskatchewan	97,756	19,037		19.5%
Alberta	73,491	18,868		25.7%
Colombie-britannique British Columbia	29,053	3,229		11.1%
Yukon	--	--		
Territoires-du-Nord-Ouest Northwest Territories	--	--		
Canada	7,519,840			
	(42.2% de la population totale du Canada) of the total population of Canada)			



	<u>minorité angl. districts</u> <u>population totale districts</u>	<u>districts angl. minority</u> <u>districts total population</u>	<u>population totale districts</u> <u>population totale</u>	<u>districts total population</u> <u>total population</u>	<u>minorité franç. districts</u> <u>minorité franç. total</u>	<u>districts french minority</u> <u>total french minority</u>	<u>minorité angl. districts</u> <u>minorité angl. total</u>	<u>districts engl. minority</u> <u>total engl. minority</u>
Terre-neuve Newfoundland			1.2%		23.8%			
Ile-du-Prince-Edouard Prince Edward Island			30.2%		82.4%			
Nouvelle-Ecosse Nova Scotia			11.9%		67.0			
Nouveau-Brunswick New Brunswick			100.0%		100.0%			
Québec	13.3%		100.0%				100.0%	
Ontario			20.0%		79.1%			
Manitoba			9.9%		61.3%			
Saskatchewan			10.6%		52.5%			
Alberta			5.5%		44.7%			
Colombie-britannique British Columbia			1.8%		12.3%			
Yukon			--		--			
Territoires-du-Nord-Ouest Northwest Territories			--		--			

Canada



	<u>minorité franç. districts</u> <u>population totale</u>	<u>districts french minority</u> <u>total population</u>	<u>minorité angl. districts</u> <u>population totale</u>	<u>districts engl. minority</u> <u>total population</u>
Terre-neuve Newfoundland	0.2%			
Ile-du-Prince-Edouard Prince Edward Island	6.3%			
Nouvelle-Ecosse Nova Scotia	3.6%			
Nouveau-Brunswick New Brunswick	35.2%			
Québec			13.3%	
Ontario	5.5%			
Manitoba	4.0%			
Saskatchewan	2.3%			
Alberta	1.4%			
Colombie-britannique British Columbia	0.2%			
Yukon	--			
Territoires-du-Nord-Ouest Northwest Territories	--			
Canada				





# CONSEIL CONSULTATIF DES DISTRICTS BILINGUES

## Renseignements administratifs

0.

### Commissaires

Dix commissaires dont le président, à service continu et neuf membres à temps partiel.

Honoraires:	président	\$200 per diem
	membres	\$150 per diem

### Personnel de soutien

Secrétaire général  
Agent administratif  
Sténographes (3)  
Dactylographe (1)  
Technicien en cartographie (1)  
Messager (1)  
Corps de Commissionnaires ( 3 x 24 hrs)  
(plus nombreux au début, réduit selon les besoins)

### Prévisions budgétaires

1969-70	-	\$296,000.
1970-71	-	\$462,000.

### Déboursés

	<u>1969-70</u>	<u>1970-71</u>
Frais de voyage	1,627.00	26,117.00
Transport de matériel	27.00	27.00
Téléphones, télégrammes etc.	880.00	3,004.00
Annonces et publications	-	1,022.00
Honoraires et traitements	31,900.00	157,085.00
Location de matériel	-	890.00
Réparations de machines	-	39.00
Matériel et accessoires de bureau	10,846.00	2,285.00
Équipement	1,863.00	2,585.00
Hospitalité	-	284.00
<u>TOTAL</u>	<u>47,143.00</u>	<u>193,338.00</u>



Grand Total - \$240,481.00

Note: les accessoires et équipement de bureau,  
soit environ \$15,000 serviront au prochain  
Conseil ou au Ministère.

<u>Frais de voyage</u>	<u>1970-71</u>
Membres	20,299.00
Personnel de soutien	5,818.00
<u>Honoraires et traitements -</u>	
Membres	69,085.00
Personnel de soutien	88,000.00

R. Morency,  
le 26 avril 1971

gbc



BILINGUAL DISTRICTS ADVISORY BOARD

P.

Administrative Information

Commissioners

Ten Commissioners including the Chairman who is on continuous service and nine members on part time.

Honoraria:	Chairman	\$200.00 per diem
	Members	150.00 per diem

Support personnel

Secretary general  
Administration Officer  
Stenographers (3)  
Typist (1)  
Map technician (1)  
Messenger (1)  
Corps of Commissioners (3 x 24 hrs.)  
(original number reduced according to need)

Financial Estimates

1969-70	-	\$296,000.
1970-71	-	462,000.

Disbursements

	<u>1969-70</u>	<u>1970-71</u>
Travel expenses	1,627.00	26,117.00
Transport of material	27.00	27.00
Telephones, telegrams etc.	880.00	3,004.00
Advertising & publicity	-	1,022.00
Honoraria & pay	31,900.00	157,085.00
Equipment rental	-	890.00
Equipment repairs	-	39.00
Office supplies & accessories	10,846.00	2,285.00
Equipment	1,863.00	2,585.00
Hospitality	-	284.00
Sub-Total	47,143.00	193,338.00





Total - \$240,481.00

Note: Furniture and office equipment to the value of approximately \$15,000 will be used by the next Board or the Department.

<u>Travel expenses</u>	1970-71
Board Members	20,299.00
Support Staff	5,818.00

<u>Honoraria and pay</u>	
Board Members	69,085.00
Support Staff	88,000.00

R. Morency,  
Administrative Officer.  
April 26, 1971.



SOURCE: LE CONSEIL CONSULTATIF DES DISTRICTS BILINGUES

DATE: MAI 4 1971

RENSEIGNEMENTS: M. Roger Duhamel, président, ou  
M. Neil Morrison, secrétaire général  
Conseil consultatif des districts bilingues  
B.P. 423  
Ottawa (Ontario)  
(613) 995-7326

SUJET: Un district bilingue  
en Colombie-Britannique

OTTAWA. -- Le Conseil consultatif des districts bilingues, dont le rapport a été déposé aujourd'hui aux Communes, recommande la création d'un district bilingue en Colombie-Britannique et il suggère qu'on prenne en considération la création de quatre districts après le recensement de 1971.

Le Conseil affirme qu'en se fiant aveuglément aux données statistiques de 1961, il aurait pu négliger entièrement la Colombie-Britannique. Néanmoins, une étude plus précise sur le terrain lui a permis de reconnaître la viabilité d'un district bilingue, c'est-à-dire la municipalité de Coquitlam qui comprend le centre de Maillardville.

De plus, les observations du Conseil l'ont convaincu que la population francophone s'accroissait dans les villes de Dawson Creek, Prince George, Terrace et Port Alberni. Il suggère donc qu'on prenne en considération la création de ces quatre autres districts après le recensement de 1971.



## DISTRICT RECOMMANDÉ

### Coquitlam

Coquitlam comprend une partie des circonscriptions fédérales de Fraser Valley West et New Westminster et la circonscription provinciale de Coquitlam.

La minorité de langue française y compte 3 229 âmes, soit 11.1 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 29 053 personnes.

## DISTRICTS À ENVISAGER

### Dawson Creek

Le district de Dawson est situé à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Prince George - Peace River et dans la circonscription provinciale de South Peace River.

### Port Alberni

Port Alberni se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Comox-Alberni et dans la circonscription provinciale d'Alberni.

### Prince George

Prince George se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Prince George-Peace River et dans la circonscription provinciale de Fort George.



Terrace

Terrace se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Skeena et dans la circonscription provinciale de Skeena.





DONNELLY —  
FALHER —  
GIROUXVILLE —  
PEACE RIVER

Grande Prairie

ST-PAUL —  
BONNYVILLE —  
LAC LA BICHE

Athabasca

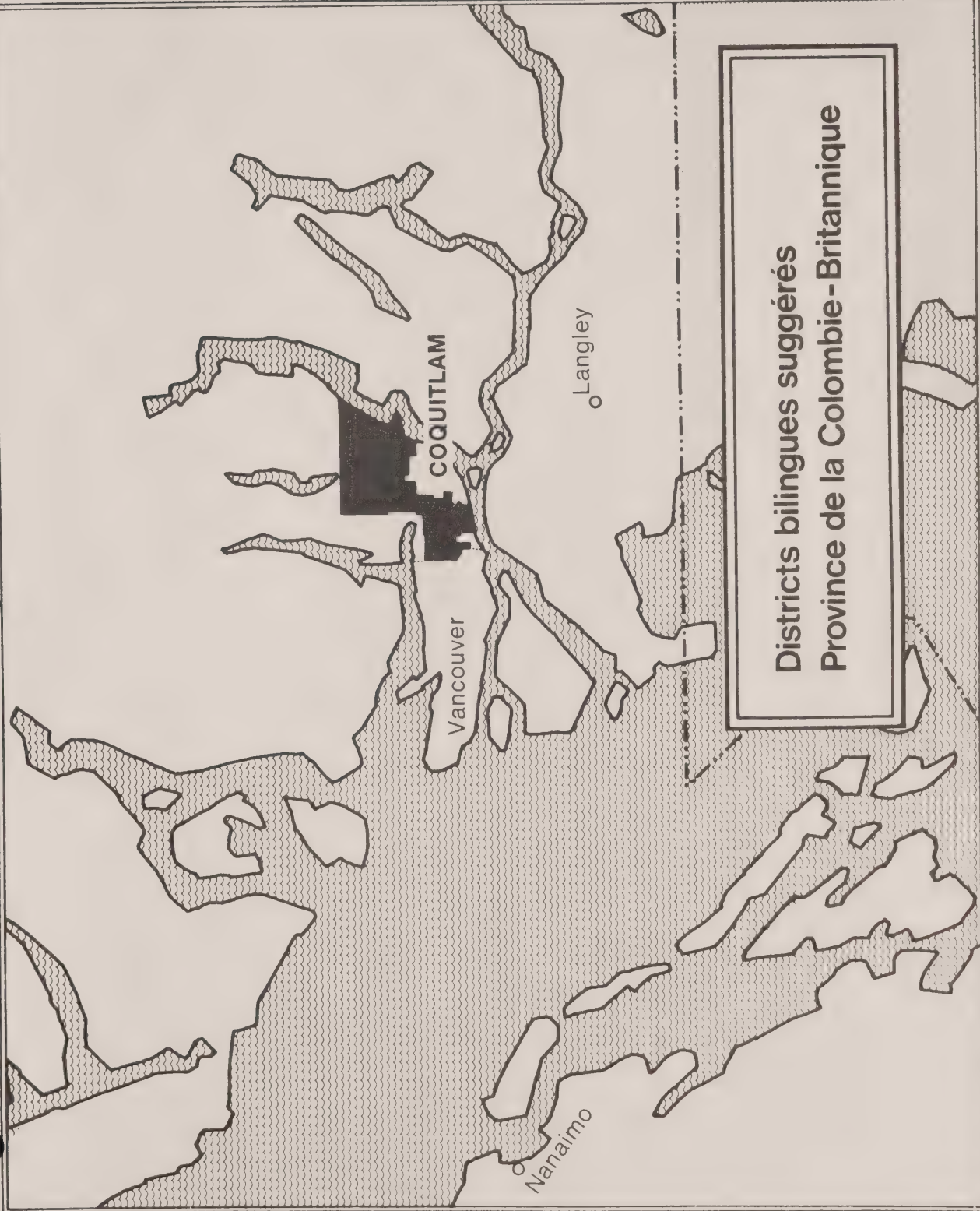
LEGAL —  
MORINVILLE —  
ST-ALBERT

Edson

Edmonton

Districts bilingues suggérés  
Province de l'Alberta





Districts bilingues suggérés  
Province de la Colombie-Britannique



SOURCE: LE CONSEIL CONSULTATIF DES DISTRICTS BILINGUES

DATE: MAI 4 1971

RENSEIGNEMENTS: M. Roger Duhamel, président, ou  
M. Neil Morrison, secrétaire général  
Conseil consultatif des districts bilingues  
B.P. 423  
Ottawa (Ontario)  
(613) 995-7326

SUJET: Trois districts bilingues  
en Alberta

OTTAWA. -- Le Conseil consultatif des districts bilingues, dont le rapport a été déposé aujourd'hui aux Communes, recommande au gouvernement la création de trois districts dans la province de l'Alberta.

Il s'agit des districts de Donnelly-Falher-Girouxville-Peace River, Legal-Morinville-Saint-Albert et Saint-Paul-Bonnyville-Lac la Biche.

Le Conseil suggère également qu'on devrait prendre en considération la création de trois autres districts après le recensement de 1971: Beaumont, Edmonton et Hinton.



## DISTRICTS RECOMMANDÉS

### Donnelly-Falher-Girouxville-Peace River

Donnelly-Falher-Girouxville-Peace River comprend une partie des circonscriptions fédérales d'Athabasca et de Peace River et une partie des circonscriptions provinciales de Grande Prairie, Grouard, Peace River et Spirit River.

La minorité de langue française y compte 6 214 âmes, soit 30.9 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 20 111 personnes.

### Legal-Morinville-Saint-Albert

Le district de Legal-Morinville-Saint-Albert comprend une partie des circonscriptions fédérales d'Edmonton Ouest, Pembina et Wetaskiwin et comprend les circonscriptions provinciales d'Athabasca, Edmonton Jasper Place, Edmonton Nord - Est, Lac Ste. Anne, Pembina, Redwater et St. Albert.

La minorité de langue française y compte 4 343 âmes, soit 16.8 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 25 922 personnes.

### Saint-Paul-Bonnyville-Lac la Biche

Le district de Saint-Paul-Bonnyville-Lac la Biche comprend une partie des circonscriptions fédérales d'Athabasca, Pembina et Vegreville et une partie des circonscriptions provinciales d'Athabasca, Bonnyville, Lac la Biche, Saint-Paul et Willingdon-Two Hills.





La minorité de langue française y compte 8 311 âmes, soit 30.2 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 27 458 personnes.

#### DISTRICTS À ENVISAGER

##### Beaumont

Le district de Beaumont comprend une partie des circonscriptions fédérales de Pembina et de Wetaskiwin et une partie des circonscriptions provinciales de Clover Bar, Leduc, Strathcona Est, Strathcona Sud et Strathcona Ouest.

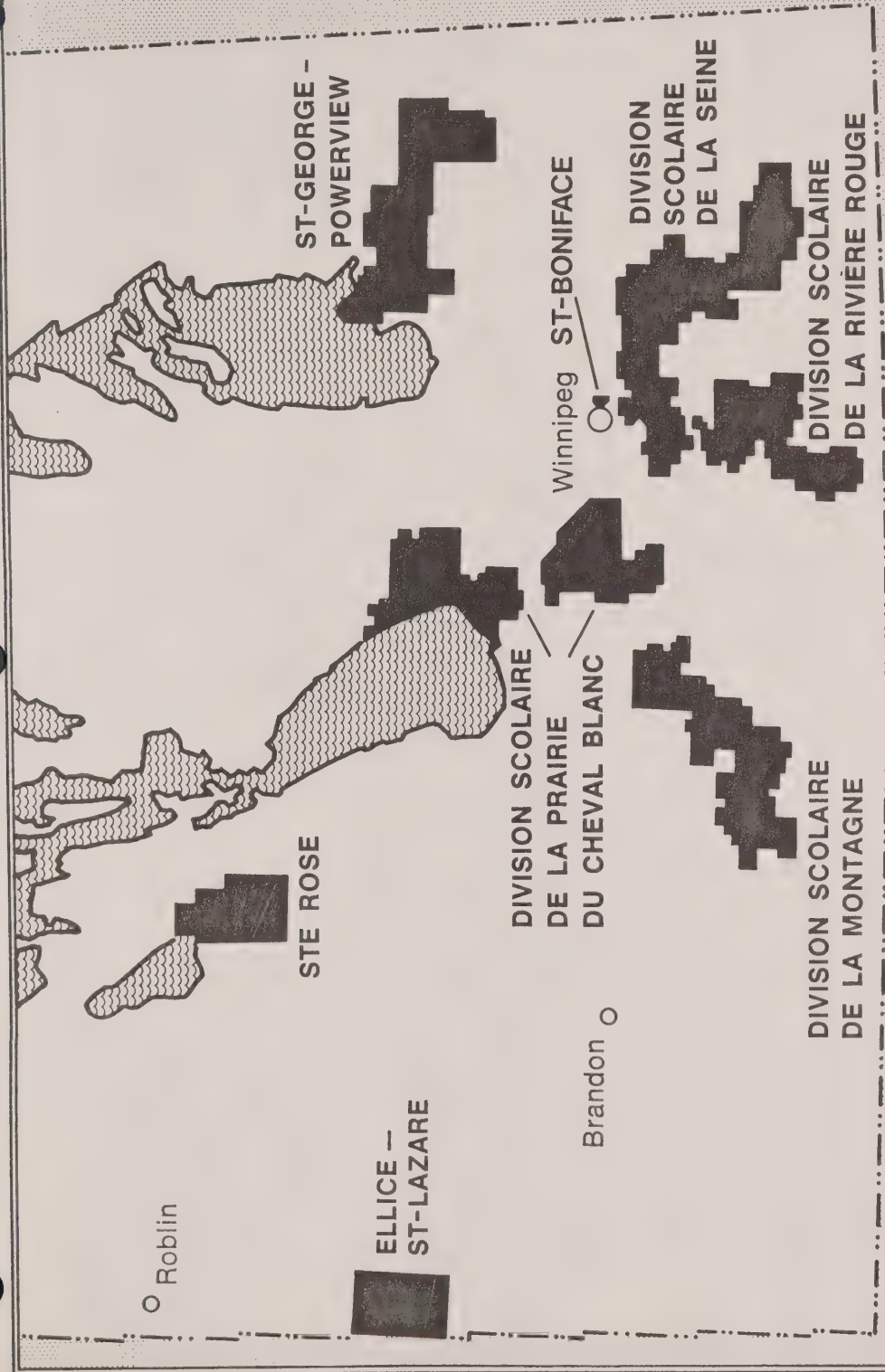
##### Edmonton

Ce district, qui se compose de la ville d'Edmonton, comprend toutes les circonscriptions fédérales d'Edmonton Centre, Edmonton Nord, Edmonton Nord-Ouest et Strathcona Centre ainsi qu'une partie des circonscriptions provinciales d'Edmonton Nord-Est, Strathcona Est, Strathcona Sud et Strathcona Ouest.

##### Hinton

Le district de Hinton se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Rocky Mountain et à l'intérieur des limites de la circonscription provinciale d'Edmonton.





Districts bilingues suggérés  
Province du Manitoba



**RÉGION DE  
PRINCE ALBERT**

**RÉGION DE  
BATTLEFORD**

**ZENON PARK —  
ARBORFIELD**

Saskatoon

**PRUD'HOMME —  
VONDA**

Regina

**GRAVELBOURG —  
SHAUNAVON**

**ASSINIBOIA —  
WILLOW BUNCH**

**STORTHOAKS —  
RECIPROCITY —  
ANTLER**

**Districts bilingues suggérés  
Province de la Saskatchewan**



SOURCE: LE CONSEIL CONSULTATIF DES DISTRICTS BILINGUES

DATE: le 4 mai, 1971

RENSEIGNEMENTS: M. Roger Duhamel, président, ou  
M. Neil Morrison, secrétaire général  
Conseil consultatif des districts bilingues  
B.P. 423  
Ottawa (Ontario)  
(613) 995-7326

SUJET: Sept districts bilingues  
en Saskatchewan

OTTAWA. -- Le Conseil consultatif des districts bilingues, dont le rapport a été déposé aux Communes aujourd'hui, recommande la création de sept districts bilingues dans la province de la Saskatchewan.

Il s'agit des districts suivants: Assiniboia-Willow Bunch, Gravelbourg-Shaunavon, Région de Battleford, Région de Prince Albert, Prud'homme-Vonda, Storthoaks-Reciprocity-Antler, et Zenon Park-Arborfield.

Outre ces sept districts, le Conseil consultatif des districts bilingues suggère qu'on prenne en considération la création de six autres districts dans la province de la Saskatchewan, après le recensement de 1971. Il s'agit des districts suivants: la région de Laurier-Radville, Meadow Lake, Montmartre, Rocanville-Silverwood, St. Front-St. Brieux et St. Walburg-Paradise Hill.





Le Conseil souligne qu'il a dû faire face au fait que les groupements minoritaires sont répartis en petits groupes un peu partout sur le territoire de la Saskatchewan, ce qui explique qu'il ait dû multiplier des districts bilingues qui en eux-mêmes sont de dimension assez restreinte.

#### DISTRICTS RECOMMANDÉS

##### Assiniboia-Willow Bunch

Assiniboia-Willow Bunch se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale d'Assiniboia et inclut une partie des circonscriptions provinciales de Bengough et Notekeu-Willowbunch.

La minorité de langue française y compte 1 389 âmes, soit 25.6 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 5 424 personnes.

##### Région de Battleford

Ce district comprend une partie des circonscriptions fédérales de Battleford-Kindersly et Meadow Lake. Il comprend une partie des circonscriptions provinciales de Cutknife, Redberry et The Battlefords.

La minorité de langue française y compte 1 860 âmes, soit 11.2 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 16 609 personnes.



### Gravelbourg-Shaunavon

Gravelbourg-Shaunavon comprend une partie des circonscriptions fédérales d'Assiniboia et de Swift Current-Maple Creek. Ce district comprend une partie des circonscriptions provinciales de Bengough, Gravelbourg, Notekeu, Willowbunch, Shaunavon et Swift Current.

La minorité de langue française y compte 4 756 âmes, soit 25.2 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 18 929 personnes.

### Région de Prince Albert

La région de Prince Albert comprend une partie des circonscriptions fédérales de Meadow Lake, Prince Albert et Saskatoon-Biggar. Elle comprend toute la circonscription provinciale de Prince Albert Ouest et une partie de Kinistino, Prince Albert, Cumberland Est, Redberry, Rosthern, Shellbrook et Turtleford.

La minorité de langue française y compte 7 945 âmes, soit 17.3 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 46 032 personnes.

### Prud'homme-Vonda

Prud'homme-Vonda se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Saskatoon-Humboldt et comprend une partie des circonscriptions provinciales de Hanley, Rosthern et Watrous.



La minorité de langue française y compte 667 âmes, soit 28.9 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 2 310 personnes.

Storthoaks-Reciprocity-Antler

Storthoaks-Reciprocity-Antler se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Qu'Appelle-Moose Mountain et comprend une partie des circonscriptions provinciales de Cannington et de Souris-Estevan.

La minorité de langue française y compte 1 459 âmes, soit 33.1 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 4 399 personnes.

Zenon Park-Arborfield

Zenon Park-Arborfield comprend une partie des circonscriptions fédérales de Mackenzie et de Prince Albert et une partie des circonscriptions provinciales de Kelsey et Melfort-Tisdale.

La minorité de langue française y compte 961 âmes, soit 23.7 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 4 053 personnes.

DISTRICTS À ENVISAGER

Région Laurier-Radville

La région Laurier-Radville se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale d'Assiniboia et à l'intérieur des limites de la circonscription provinciale de Wayburn.



Meadow Lake

Meadow Lake se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Meadow Lake et comprend une partie des circonscriptions provinciales de Meadow Lake et Turtleford.

Montmartre

Montmartre se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Qu'Appelle-Moose Mountain et à l'intérieur des limites de la circonscription provinciale de Qu'Appelle-Wolsley.

Rocanville-Silverwood

Rocanville-Silverwood se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Qu'Appelle-Moose Mountain et à l'intérieur des limites de la circonscription provinciale de Moosomin.

St. Front - St. Brieux

Le district de St. Front - St. Brieux se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Saskatoon-Humboldt. Il comprend une partie des circonscriptions provinciales de Humboldt, Kinistino, Melfort-Tisdale et Wadena.





St. Walburg-Paradise Hill

La région de St. Walburg-Paradise Hill se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Meadow Lake et à l'intérieur des limites de la circonscription provinciale de Turtleford.



SOURCE: LE CONSEIL CONSULTATIF DES DISTRICTS BILINGUES

DATE: MAY 4 1971

RENSEIGNEMENTS: M. Roger Duhamel, président, ou  
M. Neil Morrison, secrétaire général  
Conseil consultatif des districts bilingues  
B.P. 423  
Ottawa (Ontario)  
(613) 995-7326

SUJET: Huit districts bilingues  
au Manitoba

OTTAWA. -- Le Conseil consultatif des districts bilingues, dont le rapport a été déposé aux Communes aujourd'hui, recommande la création de huit districts bilingues dans la province du Manitoba. Il s'agit des districts suivants: Ellice-Saint-Lazarre, la Division Scolaire de la Montagne, la Division Scolaire de la Rivière Rouge, la Division Scolaire de la Seine, Saint-Boniface, Saint-Georges-Powerview, Sainte-Rose et la Division Scolaire de la Prairie du Cheval Blanc.

Outre ces huit districts, le Conseil consultatif des districts bilingues suggère qu'on prenne en considération la création des cinq districts suivants au Manitoba, après le recensement de 1971: Fort Garry, Saint-Vital, la Ville de Thompson, la Ville de Transcona et Winnipeg.



Le Conseil note que le Manitoba a créé il y a une dizaine d'années de grands districts scolaires en tenant compte de la répartition ethnique et linguistique. Le Conseil a donc cru sage de retenir ce travail accompli pour d'autres fins au moins en ce qui touche quatre des huit districts qu'il recommande.

#### DISTRICTS RECOMMANDÉS

##### Ellice - Saint-Lazarre

Ellice - Saint-Lazarre se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Marquette et à l'intérieur des limites de la circonscription provinciale de Birtle-Russell.

La majorité de langue française y compte 727 âmes, soit 56.5 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 1 294 personnes.

##### La Division Scolaire de la Montagne

Le District de la Division Scolaire de la Montagne se situe dans une partie des circonscriptions fédérales de Lisgar et Portage ainsi que dans une partie des circonscriptions provinciales de Morris, Pombina et Rock Lake.

La minorité de langue française y compte 4 703 âmes, soit 39.8 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 11 820 personnes.



### La Division Scolaire de la Rivière Rouge

Le district de la Division Scolaire de la Rivière Rouge comprend une partie des circonscriptions fédérales de Lisgar et Provencher et comprend une partie des circonscriptions provinciales d'Emerson, Springfield, Morris et Rhineland.

La minorité de langue française y compte 5 884 âmes, soit 49.0 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 12 008 personnes.

### La Division Scolaire de la Seine

Le district de la Division Scolaire de la Seine comprend une partie des circonscriptions fédérales de Provencher, Saint-Boniface, Portage et Winnipeg-Sud.

Il comprend une partie des circonscriptions provinciales d'Emerson, la Vérendrye, Springfield, Riel, Morris et Fort Garry.

La minorité de langue française y compte 6 587 âmes, soit 46.4 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 14 173 personnes.

### Saint-Boniface

Se composant du territoire de la ville de Saint-Boniface, ce district bilingue se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Saint-Boniface. Il comprend la circonscription provinciale de Saint-Boniface et une partie des circonscriptions provinciales de Radisson, Riel et Saint-Vital.





La minorité de langue française y compte 13 370 âmes, soit 35.6 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 37 600 personnes.

#### Saint-Georges-Powerview

Le district de Saint-Georges-Powerview se situe à l'intérieur de la circonscription fédérale de Provencher et comprend une partie des circonscriptions provinciales de Lac du Bonnet et Rupertsland.

La minorité de langue française y compte 1 145 âmes, soit 38.2 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 2 998 personnes.

#### Sainte-Rose

Le district de Sainte-Rose se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Dauphin et à l'intérieur des limites de la circonscription provinciale de Sainte-Rose.

La majorité de langue française y compte 1 482 âmes, soit 64.1 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 2 311 personnes.

#### La Division Scolaire de la Prairie du Cheval Blanc

Le district de la Division Scolaire de la Prairie du Cheval Blanc se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Portage et à l'intérieur des limites des circonscriptions provinciales de Lakeside et Morris.



La minorité de langue française y compte 3 454 âmes, soit 38.1 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 9 046 personnes.

#### DISTRICTS À ENVISAGER

##### Fort Garry

Le district de Fort Garry se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Winnipeg-Sud. Il comprend toute la circonscription provinciale de Fort Garry et une partie de la circonscription de Osborne.

##### Saint-Vital

Le district de Saint-Vital se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Saint-Boniface et inclut une partie des circonscriptions provinciales de Riel et Saint-Vital.

##### Ville de Thompson

Le district de la ville de Thompson se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Churchill et à l'intérieur des limites de la circonscription provinciale de Thompson.

##### Transcona

Le district de la ville de Transcona se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Saint-Boniface et comprend toute la circonscription provinciale de Transcona.

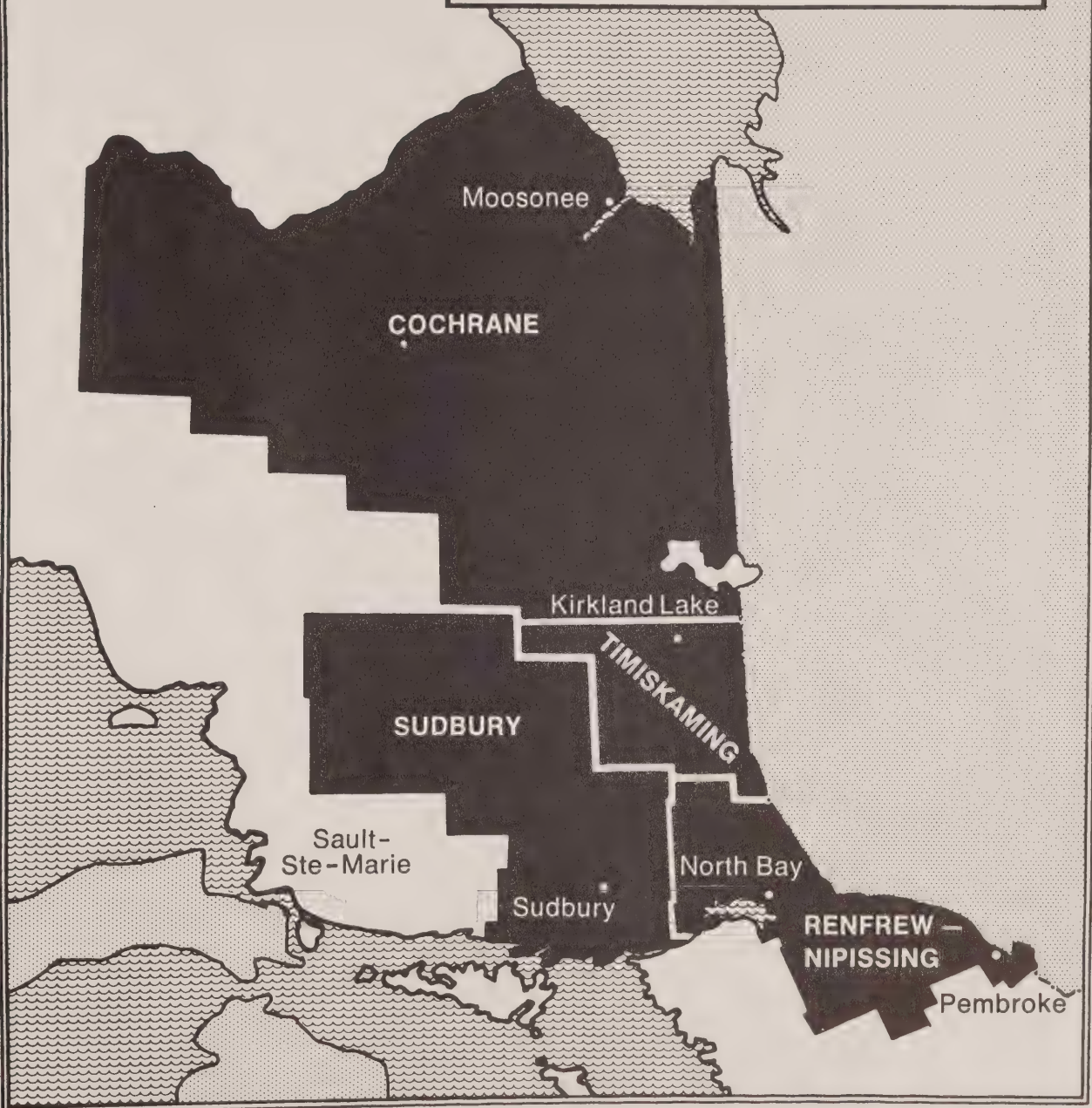


Winnipeg

Le district de la ville de Winnipeg comprend la circonscription fédérale de Winnipeg-Nord-Centre et une partie des circonscriptions fédérales de Winnipeg-Nord, Winnipeg-Selkirk, Winnipeg-Sud et Winnipeg-Sud-Centre. La ville comprend toutes les circonscriptions provinciales de Burrows, Crescentwood, Fort Rouge, Point Douglas, River Heights, St. Matthews, Wellington, Winnipeg-Centre, Wolsley et une partie de Charleswood, Elmwood, Inkster, Logan, Osborne, Radisson et St. John.

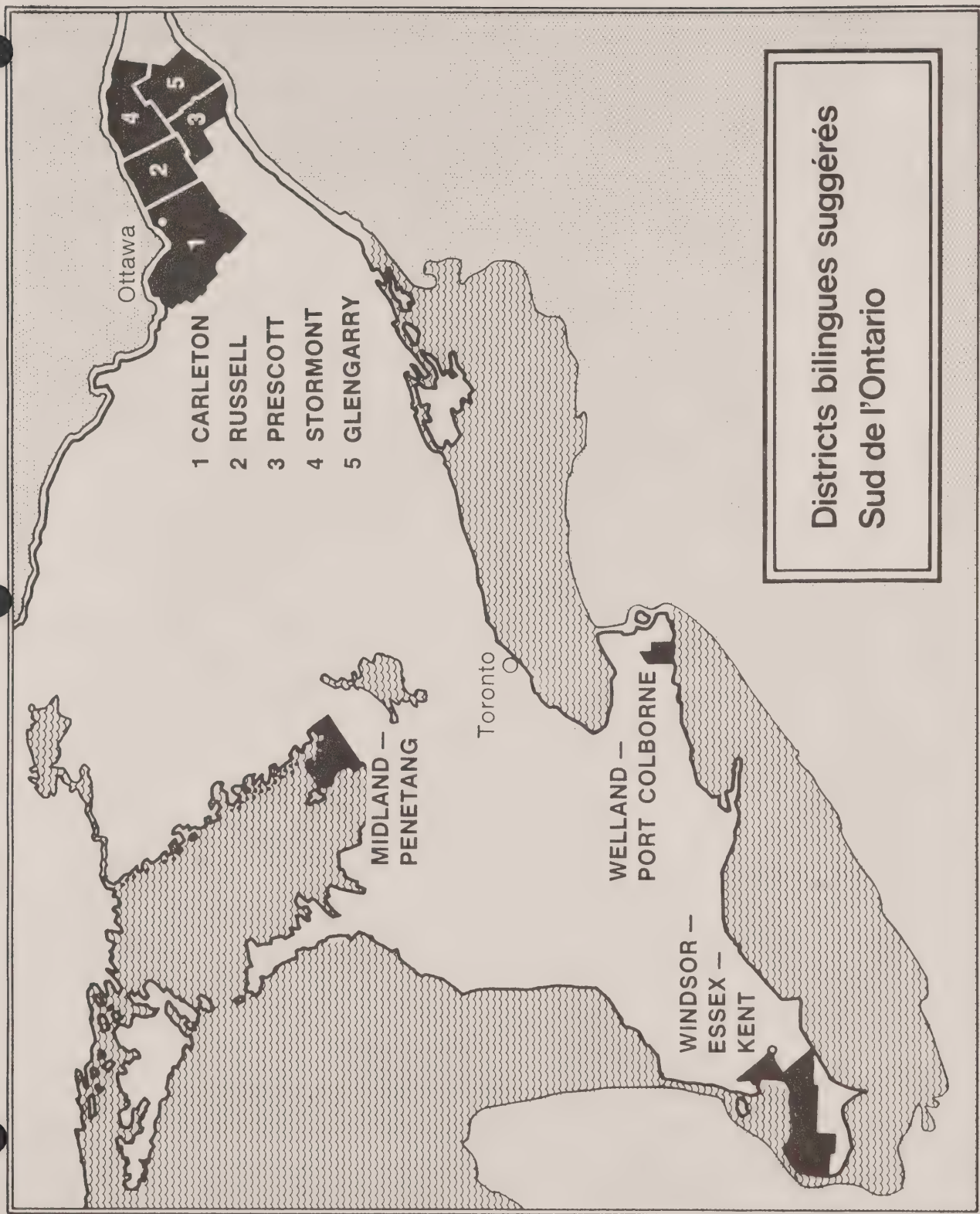


**Districts bilingues suggérés  
Nord de l'Ontario**











SOURCE: LE CONSEIL CONSULTATIF DES DISTRICTS BILINGUES

DATE: MAI 4 1971

RENSEIGNEMENTS: M. Roger Duhamel, président, ou  
M. Neil Morrison, secrétaire général  
Conseil consultatif des districts bilingues  
B.P. 423  
Ottawa (Ontario)  
(613) 995-7326

SUJET: Douze districts bilingues  
dans la province de l'Ontario

OTTAWA. -- Le Conseil consultatif des districts bilingues, dont le rapport a été déposé aux Communes aujourd'hui, recommande l'établissement de 12 districts bilingues en Ontario: Cochrane, Renfrew-Nipissing, Sudbury, Timiskaming, Carleton, Glengarry, Midland-Penetang, Prescott, Russell, Stormont, Welland-Port Colborne et Windsor-Essex-Kent.

Le Conseil recommande en outre qu'on prenne en considération la création de trois autres districts après le recensement de 1971: il s'agit des districts d'Algoma, Thunder Bay et Winchester-Dundas.

Le Conseil souligne que dans l'ensemble de l'Ontario, la proximité de la province de Québec constitue un facteur nullement négligeable. Même si le pourcentage de la population francophone ne dépasse pas 7% de l'ensemble, en revanche cette population forme en chiffres absolus un bloc important que le recensement de 1961 établissait à 425 000 personnes de langue maternelle française.



Ce qui apparaît encore plus important en vue de la délimitation de districts bilingues, ajoute le Conseil, c'est que ces minoritaires sont en général groupés dans des régions précises où ils se sont dotés d'institutions homogènes et où ils témoignent du souci de sauvegarder leur identité ethnique et culturelle.

#### DISTRICTS RECOMMANDÉS

Voici la description des douze districts bilingues recommandés pour l'Ontario.

##### Cochrane

Le district de Cochrane comprend toute la circonscription fédérale de Timmins et une partie de Cochrane; il comprend les circonscriptions provinciales de Cochrane North et Cochrane South.

La minorité de langue française y compte 44 147 âmes et représente 46.1 pour cent de la population totale qui est de 95 666.

##### Renfrew-Nipissing

Le district de Renfrew-Nipissing comprend une partie des circonscriptions fédérales de Renfrew-Nord, Lanark - Renfrew-Carleton, Nipissing, Parry Sound-Muskoka et Timiskaming. Il comprend aussi toute la circonscription provinciale de Nipissing et une partie de circonscriptions provinciales de Perry Sound et Renfrew North.

La minorité de langue française y comprend 30 037 âmes, soit 25.2 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 118 784.



### Sudbury

Le district de Sudbury comprend une partie des circonscriptions fédérales d'Algoma, Cochrane, Nickel Belt, Nipissing, Sudbury et Timiskaming. Il comprend en entier les circonscriptions provinciales de Nickel Belt, Sudbury et Sudbury Est.

La minorité de langue française de 54 940 âmes y représente 33.1 pour cent de la population totale qui est de 165 862.

### Timiskaming

Le district de Timiskaming se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Timiskaming et comprend toute la circonscription provinciale de Timiskaming.

La minorité de langue française y compte 13 617 âmes, soit 26.7 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 50 971 personnes.

### Carleton

Ce district comprend une partie de la Région de la capitale nationale et une partie de la municipalité régionale Ottawa-Carleton.

Il inclut les circonscriptions fédérales d'Ottawa-Centre, Ottawa-Est et Ottawa-Ouest, de même qu'une partie de Grenville-Carleton, Lanark-Renfrew-Carleton et Ottawa-Carleton. Il comprend les circonscriptions provinciales de Carleton, Carleton-Est, Ottawa-Centre, Ottawa-Est, Ottawa-Sud et Ottawa-Ouest.





La minorité de langue française y compte 81 000 âmes, soit 22.7 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 357 035 personnes.

#### Glengarry

Le district de Glengarry se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Glengarry-Prescott-Russell et à l'intérieur des limites de la circonscription provinciale de Glengarry.

La minorité de langue française y compte 9 133 âmes, soit 47.5 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 19 217 personnes.

#### Midland-Penetang

Le district de Midland-Penetang se situe dans une partie des circonscriptions fédérales de Gray-Simcoe et de Simcoe Nord et dans une partie des circonscriptions provinciales de Simcoe Centre et Simcoe Est.

La minorité de langue française y compte 5 692 âmes, soit 23.5 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 24 215 personnes.

#### Prescott

Le district de Prescott se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Glengarry-Prescott-Russell et dans une partie des circonscriptions provinciales de Glengarry et de Prescott-Russell.



La majorité de langue française y compte 22 491 âmes, soit 82.6 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 27 226 personnes.

#### Russell

Le district de Russell comprend une partie de la région de la capitale nationale, dans la province de l'Ontario, et une partie de la municipalité régionale Ottawa-Carleton.

Il comprend une partie des circonscriptions fédérales de Glengarry-Prescott-Russell et d'Ottawa-Carleton. Il se situe à l'intérieur des limites de la circonscription provinciale de Prescott et Russell.

La majorité de langue française y compte 16 166 âmes, soit 77.4 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 20 892 personnes.

#### Stormont

Le district de Stormont se situe à l'intérieur des limites de la circonscription de Stormont-Dundas et comprend une partie des circonscriptions provinciales de Glengarry et de Stormont.

La minorité de langue française y compte 21 104 âmes, soit 39.2 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 53 886 personnes.



Welland-Port Colborne

Le district de Welland-Port Colborne se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Welland et comprend une partie des circonscriptions provinciales de Welland et Welland-Sud.

La minorité de langue française y compte 7 910 âmes, soit 13.5 pour cent de l'ensemble de la population qui est de 58 474 personnes.

Windsor-Essex-Kent

Le district de Windsor-Essex-Kent comprend les circonscriptions fédérales de Windsor-Walkerville, Windsor Ouest et une partie d'Essex, Kent-Essex et Lambton-Kent.

Il comprend les circonscriptions provinciales de Windsor - Walkerville, Windsor Ouest, Sandwich - Riverside et une partie de Chatham - Kent, Essex - Kent et Essex South.

La minorité de langue française y compte 30 244 âmes, soit 11.9 pour cent de la population totale qui est de 253 459 personnes.

DISTRICTS À ENVISAGER

Algoma

Le district d'Algoma comprendrait une partie des circonscriptions fédérales d'Algoma, Cochrane, Sault-Ste-Marie et Thunder Bay. Il inclut toutes les circonscriptions provinciales d'Algoma, Sault-Ste-Marie et une partie d'Algoma - Manitoulin.



Thunder Bay

Le district de Thunder Bay comprendrait toutes les circonscriptions fédérales de Fort William et Port Arthur et une partie de celle de Thunder Bay. Il comprend toutes les circonscriptions provinciales de Fort William, Port Arthur et Thunder Bay.

Winchester - Dundas

Le district de Winchester - Dundas se situerait à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Stormont - Dundas et à l'intérieur des limites de la circonscription provinciale de Grenville - Dundas.





SOURCE: LE CONSEIL CONSULTATIF DES DISTRICTS BILINGUES

DATE: le 4 mai, 1971

RENSEIGNEMENTS: M. Roger Duhamel, président, ou  
M. Neil Morrison, secrétaire général  
Conseil consultatif des districts bilingues  
B.P. 423  
Ottawa (Ontario)  
(613) 995-7326

SUJET: Pourquoi un district comprenant  
tout le territoire du Québec?

OTTAWA. -- Le Conseil consultatif des districts bilingues, dont le rapport a été rendu public aujourd'hui, déclare qu'il n'y avait rien à gagner en procédant au Québec à un découpage cartographique comme dans la plupart des autres provinces.

Il recommande l'établissement d'un seul district bilingue comprenant toute l'étendue du territoire du Québec.

Cela, pour des raisons démographiques, historiques et juridiques.

"Le cas de la province de Québec pose un problème très spécial, déclare le Conseil. A l'inverse de ce qui existe dans les autres provinces de la Confédération, c'est le groupement anglophone qui se trouve en minorité. Il demeure néanmoins impossible de l'assimiler entièrement aux minorités linguistiques francophones qui vivent à l'extérieur du Québec.



"En d'autres termes, minoritaires sur le territoire de leur province, les Anglo-Québécois se rattachent en revanche à la majorité canadienne. Cette situation avantageuse modifie la perspective générale et oblige à des accommodements réalistes.

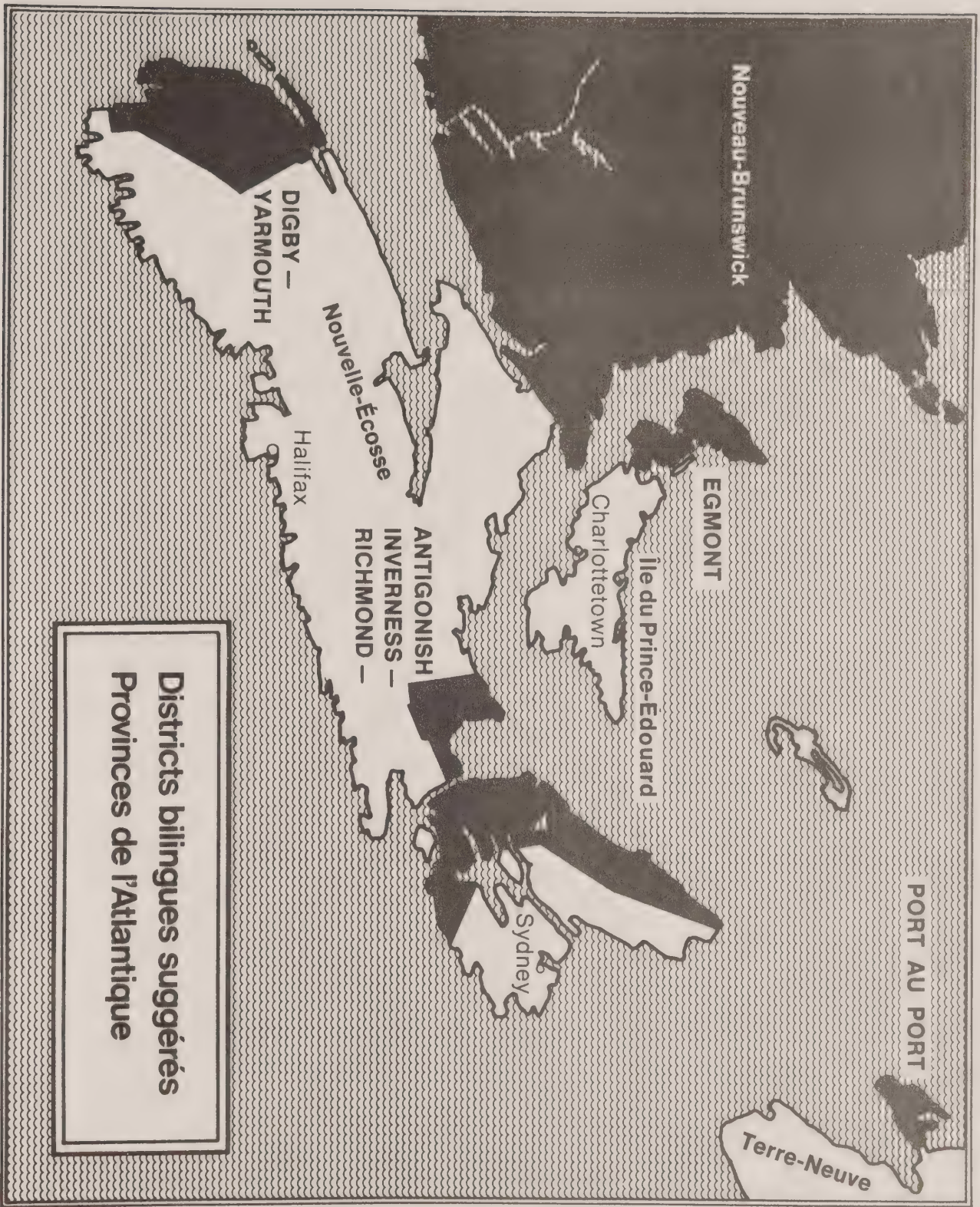
"D'autre part, autant par générosité que par nécessité, le Québec a longtemps battu la voie dans le domaine du bilinguisme et les autorités ont eu souci que les deux langues officielles aient pleinement droit de citer partout où cette dualité apparaissait convenable et pratique."

#### Elément d'inquiétude

Cela dit, le Conseil reconnaît que l'écart considérable et sans cesse croissant entre les francophones d'Amérique et la masse continentale anglo-saxonne entraîne un état de perplexité, d'incertitude et même d'angoisse chez ceux qui, majoritaires à l'intérieur de leurs frontières provinciales, ne représentent malgré tout qu'une faible majorité dans notre hémisphère.

"Les pratiques financières, industrielles et commerciales qui tendent à l'uniformité ajoutent un élément nullement négligeable d'inquiétude, affirme le Conseil. D'aucuns ont même pu prétendre, en citant des projections statistiques à l'appui, qu'au Québec, c'est le français et non pas l'anglais qui serait menacé, sinon dangereusement compromis."





Nouveau-Brunswick

DIGBY —  
YARMOUTH

Nouvelle-Écosse

Halifax

ANTIGONISH  
INVERNESS —  
RICHMOND —

EGMONT

Charlottetown

Île du Prince-Édouard

Sydney

PORT AU PORT

Terre-Neuve

Districts bilingues suggérés  
Provinces de l'Atlantique





SOURCE: LE CONSEIL CONSULTATIF DES DISTRICTS BILINGUES

DATE: MAI 4 1971

RENSEIGNEMENTS: M. Roger Duhamel, président, ou  
M. Neil Morrison, secrétaire général  
Conseil consultatif des districts bilingues  
Case postale 423  
Ottawa, Ontario  
(613) 995-7326

SUJET: Cinq districts bilingues dans les provinces de  
l'Atlantique dont tout le Nouveau-Brunswick

OTTAWA. -- Le conseil consultatif des districts bilingues, dans son rapport déposé aux Communes aujourd'hui, recommande au gouvernement l'établissement de cinq districts bilingues dans les provinces de l'Atlantique, dont un englobe en entier la province du Nouveau-Brunswick.

Les quatre autres districts sont les suivant: Port au Port, Terre-Neuve; Egmont, Ile-du-Prince-Edouard; Antigonish - Inverness - Richmond et Digby - Yarmouth, Nouvelle-Écosse.

Le conseil suggère également qu'on prenne en considération l'établissement de deux autres districts dans ces provinces après le recensement de 1971: il s'agit du territoire non organisé du Labrador et de la ville de Pictou, Nouvelle-Écosse.





## DISTRICTS RECOMMANDÉS

### Nouveau-Brunswick

De l'avis du Conseil consultatif des districts bilingues, il n'y a pas avantage à procéder à un découpage cartographique au Nouveau-Brunswick. En 1961, la population de langue française y comptait 210 530 âmes, soit 35.2% de la population totale qui était de 597 936 personnes.

Le Conseil soutient qu'il serait arbitraire de procéder à un découpage qui se limiterait au nord et à l'est de la province. Ce serait en effet négliger des agglomérations urbaines aussi importantes que Fredericton, capitale d'une province qui s'est déclarée officiellement bilingue en 1969, de même que Saint-Jean, centre de croissance économique et de services fédéraux qui accueille une main-d'oeuvre de plus en plus abondante venant d'autres régions.

### Port au Port, Terre-Neuve

Le district de Port au Port est situé dans les limites de la circonscription fédérale de Humber - Saint-Georges - Sainte-Barge et de la circonscription provinciale de Port au Port.

La minorité francophone de 749 âmes représente 13.1% de la population totale qui est de 5 700 personnes.

### Egmont, Ile-du-Prince-Edouard

Le district d'Egmont comprend la circonscription électorale fédérale d'Egmont et la partie du lot ou township no 17 situé dans la circonscription fédérale de Malpèque. Il comprend les première, seconde et cinquième circonscriptions provinciales et une partie des troisième et quatrième, toutes à l'intérieur du comté municipal de Prince.



La minorité de langue française de 6 555 âmes y représente 20.7% de la population totale qui est de 31 702 personnes.

Antigonish - Inverness - Richmond, Nouvelle-Écosse

Ce district se situe dans une partie des circonscriptions fédérales de Cape Breton Highlands - Canso et dans les circonscriptions provinciales d'Antigonish, d'Inverness et de Richmond.

La minorité francophone de 11 150 âmes y représente 25.2% de la population totale qui est de 44 452 personnes.

Digby - Yarmouth, Nouvelle-Écosse

Ce district se situe à l'intérieur de la circonscription fédérale de South Western Nova et comprend les circonscriptions provinciales de Clare, de Digby et de Yarmouth.

La minorité de langue française de 15 302 âmes y représente 35.1% de la population totale qui est de 43 602 personnes.

DISTRICTS À ENVISAGER

Voici la description des deux districts dont la création devrait être prise en considération après le recensement de 1971.

Labrador, Terre-Neuve

Il s'agit d'un secteur du territoire du Labrador, situé dans une partie de la circonscription fédérale de Grand Falls - White Bay - Labrador et dans les circonscriptions provinciales de Labrador-Nord, Labrador-Sud et Labrador-Ouest.



Pictou, Nouvelle-Écosse

Le district de Pictou se compose du territoire de la ville de Pictou et se situe à l'intérieur des limites de la circonscription fédérale de Central Nova et à l'intérieur des limites de la circonscription provinciale de Pictou Ouest.



- Colombie-Britannique**
- 1 COQUITLAM
- Alberta**
- 2 DONNELLY –  
FALHER –  
GIRouxVILLE –  
PEACE RIVER  
LEGAL –  
3 MORINVILLE –  
ST-ALBERT  
ST-PAUL –  
4 BONNYVILLE –  
LAC LA BICHE
- Saskatchewan**
- 5 RÉGION DE  
BATTLEFORD  
6 GRAVELBOURG –  
SHAUNAVON
- Manitoba**
- 11 STORTHOAKS –  
RECPROCTY –  
ANTLER  
12 ELLICE –  
ST-LAZARE  
13 STE ROSE  
14 DIVISION SCOLAIRE  
DE LA MONTAGNE  
DIVISION SCOLAIRE  
15 DE LA PRAIRIE  
DU CHEVAL BLANC  
16 DIVISION SCOLAIRE  
DE LA RIVIERE  
ROUGE  
17 DIVISION SCOLAIRE  
DE LA SEINE  
18 ST-BONIFACE  
19 ST-GEORGE –  
POWERVIEW
- Ontario**
- 20 COCHRANE  
21 SUDBURY  
22 TIMISKAMING
- Renfrew –  
Nipissing**
- 23 RENFREW –  
NIPISSING  
24 WINDSOR –  
ESSEX – KENT  
25 WELLAND –  
PORT COLBORNE
- Québec**
- 32 Québec
- Nouveau-Brunswick**
- 33 Nouveau-Brunswick  
Île du Prince-Édouard
- Égmont**
- 34 ÉGMENT
- Nouvelle-Écosse**
- 35 DIGBY –  
YARMOUTH  
36 ANTIGONISH –  
INVERNESS –  
RICHMOND –  
Terre-Neuve  
37 PORT AU PORT

**Districts bilingues recommandés**  
**Conseil consultatif des district bilingues**





SOURCE: CONSEIL CONSULTATIF DES DISTRICTS BILINGUES

DATE: MAI 4 1971

RENSEIGNEMENTS: M. Roger Duhamel, président, ou  
M. Neil Morrison, secrétaire général,  
Conseil consultatif des districts bilingues,  
B.P. 423,  
Ottawa, Ontario.  
(613) 995-7326

SUJET: Les membres du Conseil consultatif  
des districts bilingues

M. Murray G. Ballantyne      Écrivain, ancien professeur  
d'histoire.  
bureau: 355 ouest, Saint-Jacques,  
Montréal 126, Québec.  
téléphone: (514) 842-9741

M. Roger Duhamel      Avocat, écrivain et anciennement  
(Président)      Imprimeur de la Reine. Haut  
fonctionnaire du ministère des  
Affaires Extérieures.  
résidence: 383 Maple Lane,  
Rockcliffe Park, Ont.  
téléphone: (613) 746-0523

M. Paul Fox      Professeur et écrivain  
bureau: Département d'économie  
politique,  
Université de Toronto,  
100, rue St. George,  
Toronto 5, Ontario.  
téléphone: (416) 928-2016  
résidence: 3A Clarendon Road,  
Holland Park,  
London W. 11, 4JA, England.  
téléphone: 229-8636



M. W.M. Hickman

Professeur

bureau: Département de la langue et  
de la littérature françaises,  
Université de Victoria,  
Victoria, C.B.

téléphone: (604) 477-6911

résidence: 3011 Foul Day Road

téléphone: (604) 592-1713

Mlle Madeleine Joubert

Directeur général,

Institut canadien pour  
l'éducation des adultes,  
506 est, rue Sainte-Catherine,  
Montréal 132, Québec.

résidence: 690, avenue Dunlop,  
Outremont, Montréal 154,  
Québec.

téléphone: (514) 733-9001

Mlle Lenore McEwen

Professeur de chimie,

Université de la Saskatchewan.

Présidente du Conseil,

L'école française de la  
Saskatchewan,  
1011 Broadway Avenue,  
Saskatoon, Sask.

téléphone: (306) 242-7055

résidence: Crescent Towers,  
Saskatoon, Sask.

téléphone: (306) 242-6281

M. Le juge Alfred M. Monnin Cour d'Appel, province du Manitoba,  
211, rue Palais de Justice,  
Kennedy et Broadway,  
Winnipeg 1, Man.

résidence: 608, rue Aulneau,  
Saint-Boniface 6, Man.

téléphone: (rés.) (204) 247-3704  
(bur.) (204) 946-7305

M. Roger Saint-Denis

Recteur,

Collège de Saint-Boniface,  
200, avenue de la Cathédrale,  
Saint-Boniface, Manitoba.

téléphone: (204) 247-8885

résidence: 50, avenue Riverdale,  
Ottawa 1, Ontario.

téléphone: (613) 235-6479



M. Adélarde Savoie

Recteur,  
Université de Moncton,  
Moncton, Nouveau-Brunswick.  
téléphone: (506) 855-2070  
résidence: 375 Grand Pré,  
Dieppe,  
Moncton, Nouveau-Brunswick.  
téléphone: (506) 389-9775

Dr. Harry D. Smith

Protecteur du citoyen de la Nouvelle-  
Écosse,  
bureau: Département de Français,  
École Normale de la  
Nouvelle-Écosse,  
Truro, Nouvelle-Écosse.  
téléphone: (902) 895-5347  
résidence: 25 Whitman Court,  
Truro, Nouvelle-Écosse.  
téléphone: (902) 893-7067



SOURCE: LE CONSEIL CONSULTATIF DES DISTRICTS BILINGUES

DATE: MAI 4 1971

RENSEIGNEMENTS: M. Roger Duhamel, président, ou  
M. Neil Morrison, secrétaire général  
Conseil consultatif des districts bilingues  
B.P. 423  
Ottawa (Ontario)  
(613) 995-7326

SUJET: Liste des districts recommandés

OTTAWA. -- Voici la liste des 37 districts dont le Conseil consultatif des districts bilingues recommande la création dans son rapport déposé aujourd'hui aux Communes.

TERRE-NEUVE

Port au Port.

ILE-DU-PRINCE-EDOUARD

Egmont.

NOUVELLE-ÉCOSSE

Antigonish - Inverness - Richmond; Digby - Yarmouth.

NOUVEAU-BRUNSWICK

La province entière.

QUÉBEC

La province entière.





ONTARIO

Carleton; Cochrane; Glengarry; Midland - Penetang;  
Prescott; Renfrew - Nipissing; Russell; Stormont;  
Sudbury; Timiskaming, Welland-Port Colborne; Windsor-  
Essex-Kent.

MANITOBA

Ellice - Saint-Lazarre; la division scolaire de la  
Montagne; la division scolaire de la Rivière rouge;  
la division scolaire de la Seine; Saint-Boniface;  
Saint-Georges - Powerview; Sainte-Rose; la division  
scolaire de la Prairie du Cheval Blanc.

SASKATCHEWAN

Assiniboia - Willow Bunch; la région de Battleford; Gravel-  
bourg - Shaunavon; la région de Prince Albert; Prud'homme -  
Vonda; Storthoaks - Reciprocity - Antler; Zenon Park -  
Arborfield.

ALBERTA

Donnelly - Falher - Girouxville - Peace River; Legal -  
Morinville - Saint-Albert; Saint-Paul - Bonnyville -  
Lac La Biche.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Coquitlam.

Voici maintenant la liste des 24 districts dont la  
création devrait être prise en considération après le recen-  
sement de 1971.



TERRE-NEUVE

Territoire du Labrador.

NOUVELLE-ÉCOSSE

Pictou.

ONTARIO

Algoma; Thunder Bay; Winchester - Dundas.

MANITOBA

Fort Garry; Saint-Vital; Ville de Thompson; Transcona; Winnipeg.

SASKATCHEWAN

Région de Laurier - Radville; Meadow Lake; Montmartre; Rocanville - Silverwood; St. Front - St. Brieux; St. Walbury - Paradise Hill.

ALBERTA

Beaumont; Edmonton; Hinton.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Port Alberni; Prince George; Région de Terrace; Dawson Creek.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Fort Smith.



SOURCE: LE CONSEIL CONSULTATIF DES DISTRICTS BILINGUES

DATE: MAI 4 1971

RENSEIGNEMENTS: M. Roger Duhamel, président, ou  
M. Neil Morrison, secrétaire général  
Conseil consultatif des districts bilingues  
B.P. 423  
Ottawa (Ontario)  
(613) 995-7326

SUJET: Le Conseil consultatif recommande la création de  
37 districts bilingues à travers le Canada

OTTAWA. -- Le rapport du Conseil consultatif des districts bilingues, déposé aujourd'hui à la Chambre des Communes, recommande au gouvernement la création de 37 districts à travers le Canada. Les districts bilingues sont des zones où les organismes fédéraux devront être en mesure de servir les citoyens dans les deux langues officielles du pays.

Deux des 37 districts englobent respectivement la province de Québec en entier et toute la province du Nouveau-Brunswick. Les autres districts se répartissent comme suit: Terre-Neuve 1, Ile-du-Prince-Edouard 1, Nouvelle-Écosse 2, Ontario 12, Manitoba 8, Saskatchewan 7, Alberta 3, Colombie-Britannique 1.

Le Conseil suggère également qu'on prenne en considération la création de 24 autres districts après le recensement de 1971.



Le gouvernement fédéral, selon la Loi des langues officielles, est tenu de laisser écouler une période de 90 jours avant de se prononcer sur les recommandations qui lui ont été faites et avant de procéder à la proclamation officielle des districts.

Créé en février 1970 en vertu de la Loi des langues officielles du Canada, le Conseil consultatif des districts bilingues était présidé par M. Roger Duhamel et comptait neuf autres membres représentant les diverses régions du pays.

Le Conseil déclare que le cas du Québec lui posait un problème très spécial. Tenant compte du dossier historique et d'une tradition séculaire fermement établie, il a cru qu'il n'y avait rien à gagner à procéder à un découpage cartographique comme dans la plupart des autres provinces.

Quant au Nouveau-Brunswick, province qui s'est déclarée officiellement bilingue en 1969, la minorité francophone y constitue 35.2 pour cent de la population. Le Conseil déclare qu'il serait arbitraire là aussi de procéder à un découpage cartographique.

#### Portée des districts bilingues

Le but de la création de districts bilingues, ainsi que le souligne le Conseil, n'est pas de réglementer la langue que doivent parler les citoyens mais de s'assurer que ces derniers puissent s'adresser aux organismes fédéraux dans la langue officielle de leur choix.





Cette obligation est faite aux organismes et non aux fonctionnaires individuellement, conformément à l'objectif de la Loi des langues officielles qui est de promouvoir un bilinguisme "institutionnel" dans les districts bilingues. Il suffira qu'un certain nombre de fonctionnaires soient en mesure de servir les citoyens dans l'une ou l'autre langue.

Dans l'esprit de la Commission BB qui a élaboré le concept des districts bilingues dans le Tome 1 de son rapport, ces zones spéciales devaient aussi bénéficier d'un régime linguistique approprié au niveau des instances provinciales et locales. C'est également l'avis du Conseil que la collaboration de tous les gouvernements sera indispensable et que seule une action convergente entraînera des résultats pratiques.

#### Méthode utilisée

Aux termes de la Loi des langues officielles, la minorité officielle doit représenter au moins 10 pour cent de la population d'une région pour qu'on puisse proclamer cette dernière district bilingue. Une région peut aussi être proclamée district bilingue si, avant l'entrée en vigueur de la loi, le gouvernement fédéral y procurait couramment ses services dans les deux langues.

Les recommandations du Conseil reposent sur les données du recensement de 1961 et sur les informations que le Conseil a recueillies en menant ses propres enquêtes sur le terrain et en procédant à des consultations avec les instances provinciales, ainsi que la loi le prescrivait.



Le Conseil fait valoir que d'importants déplacements démographiques se sont effectués depuis 1961 et que, de toutes façons, les statistiques peuvent se taire sur les réalités profondes, historiques et sociologiques.

Le Conseil s'est donc appliqué à rechercher des solutions qui collaient le plus près possible à la réalité et au bon sens, tout en étant conformes à la loi.

Bref, il a suivi le principe directeur défini par la Commission BB selon lequel une minorité doit être reconnue en pratique dans la mesure où elle paraît viable.

#### Districts à envisager

C'est ainsi qu'en plus de ses recommandations fermes pour l'immédiat, le Conseil suggère qu'on prenne en considération la création de 24 autres districts après le recensement de 1971.

Il suggère qu'on prenne en considération la création d'un district au Labrador, où des grands travaux ont attiré une main-d'oeuvre francophone, d'une autre en Nouvelle-Écosse, de trois autres en Ontario, de cinq autres au Manitoba, de six autres en Saskatchewan, de trois autres en Alberta, de quatre autres en Colombie-Britannique et d'un district dans les Territoires du Nord-Ouest.

La loi prévoit la formation d'un conseil de revision des districts bilingues à chaque recensement. Ainsi, il y aura lieu de former un nouveau conseil après le recensement de 1971.



Fait paradoxal

Le Conseil attire enfin l'attention du gouvernement sur un fait paradoxal qui résulte de la loi.

Il s'agit du fait que, dans les grandes villes, des minorités officielles très actives - et importantes en chiffres absolus - ne peuvent être reconnues parce qu'elles ne représentent pas 10 pour cent de la population totale de ces villes. Ainsi, la ville de Winnipeg compte, en chiffres absolus, plus de francophones que sept des huit districts recommandés au Manitoba. Vancouver, Edmonton et Toronto présentent des situations semblables.

Outre M. Duhamel (Ottawa), ce premier conseil consultatif dont le mandat est maintenant terminé se composait de Mlles Madeleine Joubert (Montréal) et Lenore McEwen (Saskatoon), de même que de MM. Murray G. Ballantyne (Montréal) Paul Fox (Toronto), W.H. Hickman (Victoria), Alfred M. Monnin (Saint-Boniface), Roger Saint-Denis (Ottawa), Adéland Savoie (Moncton) et Harry D. Smith (Truro).





3 1761 11550670 1

1258  
L.C.  
MADE IN CANADA